

Λουξεμβούργο-Λουξεμβούργο: Κατάρτιση στη γαλλική γλώσσα περιλήψεων των αποφάσεων και των διατάξεων των δικαιοδοτικών οργάνων Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες αποτελούν αντικείμενο ενημέρωσης στη συλλογή της νομολογίας του δικαστηρίου

OJ S 185/2018 26/09/2018

Προκήρυξη σύμβασης

Υπηρεσίες

Νομική βάση:

Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012

Τμήμα I: Αναθέτουσα αρχή

I.1. Επωνυμία και διευθύνσεις

Επίσημη επωνυμία: Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ταχ. διεύθυνση: Rue du Fort Niedergrünwald

Πόλη: Luxembourg

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

Ταχ. κωδικός: L-2925

Χώρα: Λουξεμβούργο

Αρμόδιος για πληροφορίες: Direction de la recherche et documentation

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Διεύθυνση(-εις) στο διαδίκτυο:

Γενική διεύθυνση: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Επικοινωνία

Τα έγγραφα της σύμβασης είναι διαθέσιμα για απεριόριστη, πλήρη, άμεση και δωρεάν πρόσβαση στη διεύθυνση: <https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Περαιτέρω πληροφορίες είναι διαθέσιμες από η προαναφερθείσα διεύθυνση

Οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει να υποβάλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επίσημη επωνυμία: Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ταχ. διεύθυνση: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Πόλη: Luxembourg

Ταχ. κωδικός: L-2925

Χώρα: Λουξεμβούργο

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

Διεύθυνση(-εις) στο διαδίκτυο:

Γενική διεύθυνση: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Είδος της αναθέτουσας αρχής

Ευρωπαϊκό θεσμικό όργανο/οργανισμός ή διεθνής οργανισμός

I.5. Κύρια δραστηριότητα

Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

Τμήμα II: Αντικείμενο

II.1. Εύρος της σύμβασης

II.1.1. Τίτλος

Κατάρτιση στη γαλλική γλώσσα περιλήψεων των αποφάσεων και των διατάξεων των δικαιοδοτικών οργάνων Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες αποτελούν αντικείμενο ενημέρωσης στη συλλογή της νομολογίας του δικαστηρίου

II.1.2. Κωδικός κύριου λεξιλογίου CPV

79100000 Νομικές υπηρεσίες

II.1.3. Είδος σύμβασης

Υπηρεσίες

II.1.4. Σύντομη περιγραφή

Κατάρτιση των περιλήψεων των αποφάσεων των δικαιοδοτικών οργάνων Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κάθε περίληψη αποτελείται από ένα ή περισσότερα σημεία που θα πρέπει απαραίτητως να συνταχθούν στη γαλλική γλώσσα.

Τα σημεία της περίληψης αποτελούνται, κυρίως, από μια σειρά λέξεων κλειδιά και έναν «επίσημο κατάλογο», που επιτρέπει την ταξινόμησή τους στον συστηματικό σχεδιασμό του μητρώου της νομολογίας.

II.1.5. Εκτιμώμενη συνολική αξία

Αξία χωρίς ΦΠΑ: 960 000,00 EUR

II.1.6. Πληροφορίες σχετικά με τα τμήματα

Η παρούσα σύμβαση υποδιαιρείται σε τμήματα: ναι

Μπορούν να υποβληθούν προσφορές για όλα τα τμήματα

Μέγιστος αριθμός τμημάτων που μπορούν να ανατεθούν σε έναν προσφέροντα: 2

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

Περιλήψεις των αποφάσεων και των διατάξεων σχετικών με τον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας.

Αριθμός τμήματος: 1

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79131000 Υπηρεσίες τεκμηρίωσης, 79140000 Υπηρεσίες παροχής νομικών συμβουλών και πληροφοριών

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

Κύριος τόπος ή τοποθεσία εκτέλεσης: Οι περιλήψεις θα πρέπει να καταρτιστούν από απόσταση και να αποσταλούν στο δικαστήριο με ηλεκτρονική μεταφορά αρχείων.

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Κατάρτιση περιλήψεων των αποφάσεων και των διατάξεων σχετικών με τον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

Αξία χωρίς ΦΠΑ: 320 000,00 EUR

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 12

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: ναι

Περιγραφή παρατάσεων:

Η διάρκεια των συμβάσεων-πλαίσιο θα είναι 1 έτος με δυνατότητα σιωπηρής ανανέωσης για 3 νέες ενδεχόμενες περιόδους μέγιστης διάρκειας 1 έτους.

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

II.2. Περιγραφή

II.2.1. Τίτλος

Περιλήψεις των αποφάσεων και των διατάξεων σχετικών με όλους τους τομείς του ενωσιακού δικαίου, με την εξαίρεση των σχετικών με τον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας.

Αριθμός τμήματος: 2

II.2.2. Επιπλέον κωδικός(-οί) CPV

79131000 Υπηρεσίες τεκμηρίωσης, 79140000 Υπηρεσίες παροχής νομικών συμβουλών και πληροφοριών

II.2.3. Τόπος εκτέλεσης

Κωδικός NUTS: LU000 Luxembourg

Κύριος τόπος ή τοποθεσία εκτέλεσης: Οι περιλήψεις θα πρέπει να καταρτιστούν από απόσταση και να αποσταλούν στο δικαστήριο με ηλεκτρονική μεταφορά αρχείων.

II.2.4. Περιγραφή της σύμβασης

Κατάρτιση περιλήψεων των αποφάσεων και των διατάξεων σχετικών με όλους τους τομείς του ενωσιακού δικαίου, με την εξαίρεση των σχετικών με τον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας.

II.2.5. Κριτήρια ανάθεσης

Η τιμή δεν είναι το μόνο κριτήριο ανάθεσης και όλα τα κριτήρια ορίζονται μόνο στα έγγραφα της σύμβασης

II.2.6. Εκτιμώμενη αξία

Αξία χωρίς ΦΠΑ: 640 000,00 EUR

II.2.7. Διάρκεια σύμβασης, συμφωνίας-πλαίσιο ή δυναμικού συστήματος αγορών

Διάρκεια σε μήνες: 12

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε παράταση: ναι

Περιγραφή παρατάσεων:

Η διάρκεια των συμβάσεων-πλαίσιο θα είναι 1 έτος με δυνατότητα σιωπηρής ανανέωσης για 3 νέες ενδεχόμενες περιόδους μέγιστης διάρκειας 1 έτους.

II.2.10. Πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικές προσφορές

Θα γίνουν δεκτές εναλλακτικές προσφορές: όχι

II.2.11. Πληροφορίες σχετικά με δικαιώματα προαίρεσης

Δικαιώματα προαίρεσης: όχι

II.2.13. Πληροφορίες σχετικά με τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η σύμβαση σχετίζεται με έργο ή/και πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από τα Ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: όχι

II.2.14. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Τμήμα III: Νομικές, οικονομικές, χρηματοοικονομικές και τεχνικές πληροφορίες

III.1. Προϋποθέσεις συμμετοχής

III.1.1. Άδεια άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων για την εγγραφή σε επαγγελματικό ή εμπορικό μητρώο

Κατάλογος και σύντομη περιγραφή των όρων:

Ο υποψήφιος θα πρέπει να έχει την απαραίτητη νομική ικανότητα για την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητας που ζητείται από τη σύμβαση σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους εγκατάστασής του.

III.1.2. Οικονομική και χρηματοοικονομική επάρκεια

Κριτήρια επιλογής όπως ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης

III.1.3. Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα

Κριτήρια επιλογής όπως ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης

III.2. Όροι που αφορούν τη σύμβαση

III.2.3. Πληροφορίες σχετικά με το προσωπικό που αναλαμβάνει την εκτέλεση της σύμβασης

Υποχρέωση αναφοράς των ονοματεπωνύμων και των επαγγελματικών προσόντων του προσωπικού στο οποίο ανατίθεται η εκτέλεση της σύμβασης

Τμήμα IV: Διαδικασία

IV.1. Περιγραφή

IV.1.1. Είδος διαδικασίας

Ανοικτή διαδικασία

IV.1.3. Πληροφορίες σχετικά με συμφωνία-πλαίσιο ή δυναμικό σύστημα αγορών

Η προκήρυξη αφορά τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσιο

Συμφωνία-πλαίσιο με έναν φορέα

IV.1.8. Πληροφορίες για τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών (GPA)

Η σύμβαση καλύπτεται από τη Συμφωνία περί Δημοσίων Προμηθειών: όχι

IV.2. Διοικητικές πληροφορίες

IV.2.2. Προθεσμία παραλαβής των προσφορών ή των αιτήσεων συμμετοχής

Ημερομηνία: 26/10/2018 Τοπική ώρα: 17:00

IV.2.3. Εκτιμώμενη ημερομηνία αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφορών ή συμμετοχής στους επιλεγέντες υποψηφίους

IV.2.4.

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής
Αγγλικά, Βουλγαρικά, Δανικά, Γερμανικά, Ελληνικά, Εσθονικά, Φινλανδικά, Γαλλικά, Ιρλανδικά, Κροατικά, Ουγγρικά, Ιταλικά, Λεττονικά, Λιθουανικά, Μαλτέζικα, Ολλανδικά, Πολωνικά, Πορτογαλικά, Ρουμανικά, Σλοβακικά, Σλοβενικά, Ισπανικά, Σουηδικά, Τσεχικά

IV.2.6. Ελάχιστη απαιτούμενη χρονική διάρκεια ισχύος της προσφοράς

Η προσφορά πρέπει να ισχύει μέχρι: 31/01/2019

IV.2.7. Όροι για την αποσφράγιση των προσφορών

Ημερομηνία: 05/11/2018 Τοπική ώρα: 10:00

Τόπος:

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2

L-1115 Luxembourg, ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ.

Πληροφορίες για τα εξουσιοδοτημένα άτομα και τη διαδικασία αποσφράγισης προσφορών: Οι υποψήφιοι που επιθυμούν να συμμετάσχουν στην αποσφράγιση των προσφορών θα πρέπει να επικοινωνήσουν μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

(DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu) το αργότερο έως τις 26 Οκτωβρίου στις 17.00.

Τμήμα VI: Πρόσθετες πληροφορίες

VI.1. Πληροφορίες σχετικά με επαναλαμβανόμενες συμβάσεις

Πρόκειται για επαναλαμβανομένη δημόσια σύμβαση: όχι

VI.3. Συμπληρωματικές πληροφορίες

VI.4. Διαδικασίες προσφυγής

VI.4.1. Φορέας αρμόδιος για τις διαδικασίες προσφυγής

Επίσημη επωνυμία: Γενικό Δικαστήριο

Ταχ. διεύθυνση: Rue du Fort Niedergrünwald

Πόλη: Luxembourg

Ταχ. κωδικός: L-2925

Χώρα: Λουξεμβούργο

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Τηλέφωνο: +352 43031

VI.4.3. Υποβολή προσφυγών

Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την (τις) προθεσμία(-ες) για την υποβολή προσφυγών:

Εντός 2 μηνών από την κοινοποίηση στον προσφεύγοντα ή, ελλείψει αυτής, από την ημέρα κατά την οποία ο προσφεύγων έλαβε γνώση.

VI.5. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης

19/09/2018